

# EIROPAS PARLAMENTS

2004



2009

---

*Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja*

PAGAIĻU  
2005/0018(CNS)

29.6.2006

\*

## ZIŅOJUMA PROJEKTS

par priekšlikumu Padomes pamatlēmumam par spriedumu ievērošanu Eiropas Savienības dalībvalstu starpā jauna kriminālprocesa gadījumā  
(KOM(2005)0091 – C6-0235/2005 –2005/0018 (CNS))

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

Referents: *Panayiotis Demetriou*

### ***Izmantoto apzīmējumu skaidrojums***

- \* Apspriežu procedūra  
*nodoto balsu vairākums*
- \*\*I Sadarbības procedūra (pirmais lasījums)  
*nodoto balsu vairākums*
- \*\*II Sadarbības procedūra (otrais lasījums)  
*nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopējo nostāju  
Parlamenta deputātu vairākums, lai noraidītu vai grozītu kopējo  
nostāju*
- \*\*\* Piekrišanas procedūra  
*Parlamenta deputātu vairākums, izņemot gadījumus, kas minēti  
EK līguma 105., 107., 161. un 300. pantā un ES līguma 7. pantā*
- \*\*\*I Koplēmuma procedūra (pirmais lasījums)  
*nodoto balsu vairākums*
- \*\*\*II Koplēmuma procedūra (otrais lasījums)  
*nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopējo nostāju  
Parlamenta deputātu vairākums, lai noraidītu vai grozītu kopējo  
nostāju*
- \*\*\*III Koplēmuma procedūra (trešais lasījums)  
*nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopīgo projektu*

(Norādīto procedūru izvēlas atkarībā no Komisijas ierosinātā juridiskā pamata)

### ***Grozījumi normatīvā tekstā***

Parlamenta grozījumos izmaiņas ir ***treknā slīprakstā***. Teksts *parastā slīprakstā* tehniskajiem dienestiem norāda tās normatīvā teksta daļas, kurās ir ierosināti labojumi galīgajam teksta variantam (piemēram, nepārprotami kļūdainas teksta daļas vai to izlaidumi kādā no valodām). Šie labojumu ierosinājumi jāapstiprina attiecīgajiem tehniskajiem dienestiem.

## SATURS

	<b>Lpp.</b>
EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS .....	5
PASKAIDROJUMS .....	13



## EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

par Komisijas priekšlikumu par spriedumu ievērošanu Eiropas Savienības dalībvalstu starpā jauna kriminālprocesa gadījumā  
(KOM (2005)0091 – C6-0235/2005 –2005/0018 (CNS))

(Apspriežu procedūra)

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Komisijas priekšlikumu (KOM (2005)0091)<sup>1</sup>,
  - ņemot vērā ES līguma 34. panta 2. punkta b) apakšpunktu,
  - ņemot vērā ES līguma 39. panta 1. punktu, saskaņā ar kuru Padome ar to ir apspriedusies (C6-0235/2005),
  - ņemot vērā Reglamenta 93. un 51. pantu,
  - ņemot vērā Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas ziņojumu (A6-0000/2006),
1. apstiprina grozīto Komisijas priekšlikumu;
  2. aicina Komisiju atbilstīgi grozīt tās priekšlikumu, saskaņā ar EK līguma 250. panta 2. punktu;
  3. aicina Padomi informēt Parlamentu, ja tā ir paredzējusi nepievienoties Parlamenta apstiprinātajam tekstam;
  4. prasa Padomei vēlreiz ar to apspriesties, ja tā ir paredzējusi būtiski grozīt Komisijas priekšlikumu;
  5. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai.

Komisijas ierosinātais teksts

Parlamenta izdarītie grozījumi

Grozījums Nr. 1  
1. panta 1. punkts

1. Šī pamatlēmuma mērķis ir noteikt apstākļus, *kādos* dalībvalsts jauna *kriminālprocesa* gadījumā pret *to pašu* personu ievēro citā dalībvalstī tai pasludinātos spriedumus par citiem nodarījumiem vai *veic to ierakstu savā sodāmības reģistrā*.

1. Šī pamatlēmuma mērķis ir noteikt apstākļus, *saskaņā ar kuriem* dalībvalsts jauna *krimināllietas* gadījumā pret personu ievēro citā dalībvalstī *pret šo pašu personu iepriekš* pasludinātos *notiesājošos* spriedumus par citiem nodarījumiem.

<sup>1</sup> OV vēl nav publicēts.

### *Pamatojums*

*Noteikumi attiecībā uz dalībvalstu krimināllietu reģistriem ir jāsvītros no šā pamatlēmuma un šis jautājums ir jārisina saistībā ar pamatlēmuma projektu par to, kā organizējama un īstenojama no sodāmības reģistra iegūtas informācijas apmaiņa starp dalībvalstīm (Diaz de Mera ziņojums) (KOM(2005)690).*

*Formulējums ir grozīts tā, lai tas atbilstu 3. panta 1. punktā ietvertajam formulējumam.*

### Grozījums Nr. 2

#### 1. panta 2. punkts

2. Šī pamatlēmums negroza pienākumu ievērot pamattiesības un juridiskos pamatprincipus, kas minēti Līguma par Eiropas Savienību 6. pantā.

2. Šī pamatlēmums negroza pienākumu ievērot pamattiesības un juridiskos pamatprincipus, kas minēti Līguma par **Eiropas Savienību** 6. pantā.

### *Pamatojums*

*Tas ir acīmredzamas pārrakstīšanās kļūdas labojums un juridiskā dokumenta nosaukuma paskaidrojums.*

### Grozījums Nr. 3

#### 2. panta a) apakšpunkts

«spriedums» ir: jebkurš galīgs **krimināltiesas vai administratīvas iestādes, kuras lēmums var izraisīt vēršanos kompetentā tiesā, lēmums, galvenokārt krimināllietā, kas nosaka personas vainu kriminālpārkāpumā vai saskaņā ar valsts tiesību aktiem sodāmā aktā, kā šo tiesību aktu noteikumu pārkāpumā;**

„sodāmība” ir jebkurš galīgs **tiesas lēmums, ar ko kriminālprocesā nosaka personas vainu par noziedzīgu nodarījumu atbilstīgi dalībvalsts tiesību aktiem;**

### *Pamatojums*

*Komisijas ierosinātā definīcija nešķiet atbilstīga dalībvalstu tiesu sistēmām, jo īpaši attiecībā uz administratīvas iestādes lēmumiem, un var radīt pārpratumus.*

### Grozījums Nr. 4

#### 2. panta b) apakšpunkts

b) «sodāmības reģistrs» ir: **nacionālais svītrots reģistrs vai nacionālie reģistri, kuros saskaņā ar valsts tiesību aktiem ir**

**apkopotī spriedumi;**

*Pamatojums*

*Noteikumi attiecībā uz dalībvalstu krimināllietu reģistriem ir jāsvīturo no šā pamatlēmuma un šis jautājums ir jārisina saistībā ar pamatlēmuma projektu par to, kā organizējama un īstenojama no sodāmības reģistra iegūtas informācijas apmaiņa starp dalībvalstīm (Diaz de Mera ziņojums) (KOM(2005)690) .*

Grozījums Nr. 5  
3. panta 1. punkts

1. Visas dalībvalstis **jauna** kriminālprocesa gadījumā par **citiem nodarījumiem** saskaņā ar noteikumiem, **kas tos nosaka, piešķir citās** dalībvalstīs **pashudinātiem spriedumiem tādu pašu** juridisku spēku **kā nacionālajiem spriedumiem.**

1. Visas dalībvalstis kriminālprocesa gadījumā **pret personu nodrošina, ka to kompetentās iestādes ņem vērā iepriekšējos** notiesājošos spriedumus, kas **pashudināti pret to pašu personu par citiem nodarījumiem** saskaņā ar **šo valstu tiesību aktiem, un piešķir tiem tādu pašu** juridisku spēku **kā iepriekšējiem notiesājošiem spriedumiem.**

*Pamatojums*

*Dalībvalstīm, nevis to kompetentajām iestādēm, ir jānodrošina atbilstīgi nosacījumi, lai tiktu ņemti vērā notiesājoši spriedumi ārvalstīs. Dalībvalstīm ir pienākums transponēt šo pamatlēmumu savās sistēmās.*

*Ir skaidri jānorāda, ka dalībvalstu vienīgais pienākums ir ņemt vērā notiesājošus spriedumus ārvalstīs tādā pašā apmērā kā notiesājošos spriedumus savā valstī. Tādējādi dalībvalstu tiesību akti kļūst par vienīgo kritēriju, lai noteiktu, vai iepriekšējiem notiesājošiem spriedumiem ārvalstīs ir jāpiešķir juridisks spēks, un kāds ir šis juridiskais spēks. Dažādos kriminālprocesa posmos ir jāņem vērā citās dalībvalstīs pieņemtie spriedumi.*

Grozījums Nr. 6  
3. panta 2. punkts

2. Šī panta 1. punkts tiek piemērots posmā pirms kriminālprocesa, paša kriminālprocesa laikā un sprieduma izpildes laikā, jo īpaši attiecībā uz piemērojamiem **procedūras** noteikumiem, tai skaitā to, kas attiecas uz iepriekšēju ieslodzījumu, pārkāpuma kvalifikāciju, piesprietā soda veidu un līmeni, vai arī noteikumiem, kas regulē lēmuma izpildi.

2. Šī panta 1. punkts tiek piemērots posmā pirms kriminālprocesa, paša kriminālprocesa laikā un sprieduma izpildes laikā, jo īpaši attiecībā uz piemērojamiem procedūras noteikumiem, tai skaitā to, kas attiecas uz iepriekšēju ieslodzījumu, pārkāpuma kvalifikāciju, piesprietā soda veidu un līmeni, vai arī noteikumiem, kas regulē lēmuma izpildi.

*Pamatojums*

*Referents uzskata, ka šis noteikums nav jāattiecina tikai uz procedūras noteikumiem.*

Grozījums Nr. 7  
4. panta da) apakšpunkts (jauns)

***da) ja pamatā esošie fakti neliecina par  
noziedzīgu nodarījumu, ar ko ir pārkāpti  
dalībvalsts tiesību akti;***

*Pamatojums*

*Ir skaidri jānorāda, ka dalībvalstī notiekošos kriminālprocesos nav jāņem vērā notiesājoši  
spriedumi ārvalstīs saistībā ar šajās valstīs nesodāmām darbībām.*

Grozījums Nr. 8  
5. panta 1. punkts

***Citas dalībvalsts pasludinātos spriedumus                      svītrots  
var neņemt vērā, ja nodarījumi, kas  
kalpojuši par sprieduma pamatu,  
dalībvalsts likumos netiek uzskatīti par  
krimināliem pārkāpumiem.  
Pirmā rindkopa neattiecas uz šādām  
pārkāpumu kategorijām:  
– dalība kriminālā organizācijā,  
– terorisms,  
– cilvēku tirdzniecība,  
– bērnu seksuāla izmantošana un bērnu  
pornogrāfija,  
– narkotisko un psihotropo vielu  
tirdzniecība,  
– ieroču, munīcijas un sprāgstvielu  
tirdzniecība,  
– korupcija,  
– krāpšana, tai skaitā krāpšana, kas  
ietekmē Eiropas Kopienu finanšu  
intereses 1995. gada 26. jūlija  
Konvencijas par Eiropas Kopienu finanšu  
interesešu aizsardzību nozīmē,  
– noziedzīgi iegūtu līdzekļu atmazgāšana,  
– naudas, tai skaitā euro, viltošana,  
– datornoziedzumi,  
– noziedzumi pret vidi, tai skaitā  
apdraudētu dzīvnieku sugu tirdzniecība***



*un apdraudētu augu sugu tirdzniecība,  
– nelikumīgas ieceļošanas un uzturēšanās  
atbalsts,  
– slepkavība ar nodomu, smagi miesas  
bojājumi,  
– cilvēka orgānu un šūnu tirdzniecība,  
– nolaupīšana, ieslodzījums un ķīlnieku  
saņemšana,  
– rasisms un ksenofobija,  
– organizēta vai bruņota laupīšana,  
– kultūras vērtību, tai skaitā antikvāru  
priekšmetu un mākslas darbu,  
tirdzniecība,  
– krāpšana,  
– rekets un līdzekļu izspiešana,  
– ražojumu viltošana un pirātisms,  
– administratīvu dokumentu viltošana un  
viltojumu tirdzniecība,  
– maksāšanas līdzekļu viltošana,  
– hormonpreparātu un citu augšanu  
veicinošu vielu tirdzniecība,  
– kodolvielu un radioaktīvu vielu  
tirdzniecība,  
– zagtu transportlīdzekļu tirdzniecība,  
– izvarošana,  
– ļaunprātīga dedzināšana,  
– noziegumi, kas pakļauti Starptautiskajai  
krimināltiesai,  
– lidmašīnas vai kuģa nolaupīšana,  
– sabotāža.  
– transporta vadīšana neatbilstoši  
normām, kas regulē ceļu satiksmi, tai  
skaitā transporta vadīšanas un atpūtas  
laika noteikumu un bīstamu kravu  
pārvadāšanas noteikumu pārkāpumi,  
– preču kontrabanda,  
– intelektuālā īpašuma tiesību  
pārkāpšana,  
– draudi un vardarbība pret personām, tai  
skaitā sporta pasākumu laikā,  
– krimināls vandālisms,  
– zādzība,  
– pārkāpumi, ko noteikusi izdevējvalsts un  
uz kuriem attiecas izpildes pienākumi, kas  
izriet no dokumentiem, kas pieņemti  
saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas  
līgumu vai Līguma par Eiropas Savienību  
VI daļu.*

*Pamatojums*

*Ņemot vērā 3. panta 1. punktā ierosinātās izmaiņas, nav jāizvēlas, vai ir jāņem vērā iepriekšējais notiesājošais spriedums ārvalstī. Saskaņā ar jaunā 3. panta formulējumu dalībvalstu kompetentās iestādes atbilstīgi to tiesību aktiem lemj par to, vai un kādā apmērā ir jāņem vērā iepriekšējie notiesājošie spriedumi.*

Grozījums Nr. 9  
6. panta 1. punkts

**1. Ja dalībvalsts citā dalībvalstī svītrots  
pasludinātu spriedumu ieraksta savā  
sodāmības reģistrā, ierakstītajam sodam  
jāatbilst reāli pasludinātajam sodam,  
izņemot gadījumu, ja sods tiešām ticis  
pārskatīts, gadījumā, ja tas tiek izpildīts  
dalībvalstī, kurā veic ierakstu.**

*Pamatojums*

*Noteikumi attiecībā uz dalībvalstu krimināllietu reģistriem ir jāsvītro no šā pamatlēmuma un šis jautājums ir jārisina saistībā ar pamatlēmuma projektu par to, kā organizējama un īstenojama no sodāmības reģistra iegūtas informācijas apmaiņa starp dalībvalstīm (Diaz de Mera ziņojums) (KOM(2005)690) .*

Grozījums Nr. 10  
6. panta 2. punkts

**2. Ja saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību svītrots  
aktiem citās dalībvalstīs pasludinātie  
spriedumi pret pilsoņiem vai iedzīvotājiem  
tiek ierakstīti nacionālajā sodāmības  
reģistrā, noteikumu, kas regulē ierakstus,  
iespējamie grozījumi vai ierakstu  
svītrošana nekādā gadījumā nedrīkst  
izraisīt nelabvēlīgāku attieksmi pret  
personu nekā tad, ja šo spriedumu būtu  
pasludinājusi nacionāla tiesa.**

*Pamatojums*

*Skatīt 6. panta 1. punkta grozījuma pamatojumu.*

Grozījums Nr. 11  
6. panta 3. punkts

**3. Ja dalībvalstī, kas pasludinājusi spriedumu, grozīts vai svītrots jebkurš ieraksts, tas jāgroza vai jāizsvītro arī tajā dalībvalstī, kuras pilsonis vai iedzīvotājs ir persona, ja šajā valstī ir izdarīts ieraksts un tā bijusi informēta par ieraksta grozījumu vai svītrošanu, izņemot gadījumu, ja šīs valsts tiesību akti paredz notiesātajai personai labvēlīgākus nosacījumus.**

**svītrots**

*Pamatojums*

*Skatīt 6. panta 1. punkta grozījuma pamatojumu.*

Grozījums Nr. 12  
7. pants

**1. Šis pamatlēmums dalībvalstu starpā aizstāj 1970. gada 28. maija Hāgas Konvencijas par kriminālspriedumu starptautisko spēkā esamību 56. panta nosacījumus, nepārkāpjot to piemērošanu attiecībās starp dalībvalstīm un trešām valstīm.**

**Šo pamatlēmumu piemēro dalībvalstīs, neskarot 1970. gada 28. maija Hāgas Konvencijas par spriedumu krimināllietās starptautisko atzīšanu 56. pantu attiecībā uz dalībvalstu un trešo valstu attiecībām.**

*Pamatojums*

*Ir ļoti apšaubāmi, ka starptautiskas konvencijas noteikumu var aizstāt ar pamatlēmuma pantu. Tādēļ referents iesaka piemērot šo pamatlēmumu dalībvalstīs, neskarot attiecīgās starptautiskās konvencijas noteikumus.*

Grozījums Nr. 13  
8. panta 1. punkts

**1. Dalībvalstis veic vajadzīgos pasākumus, lai panāktu atbilstību šim pamatlēmumam, vēlākais līdz 2006. gada 31. decembrim.**

**1. Dalībvalstis veic vajadzīgos pasākumus, lai panāktu atbilstību šim pamatlēmumam *gada laikā pēc tā pieņemšanas.***

*Pamatojums*

*Sākotnēji ieteiktie termiņi šobrīd nav reāli.*

Grozījums Nr. 14  
8. panta 3. punkts

3. Balstoties uz Padomes ģenerālsekretariāta sniegto informāciju, Komisija, **vēlākais 2007. gada 31. decembrī**, iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei ziņojumu par šā pamatlēmuma piemērošanu, kam vajadzības gadījumā tiek pievienoti tiesību aktu priekšlikumi.

3. Balstoties uz Padomes ģenerālsekretariāta sniegto informāciju, Komisija **ne vēlāk kā divus gadus pēc šā pamatlēmuma pieņemšanas** iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei ziņojumu par šā pamatlēmuma piemērošanu, kam vajadzības gadījumā tiek pievienoti tiesību aktu priekšlikumi.

*Pamatojums*

*Lai grozījums atbilstu 7. panta 1. punktam.*

## PASKAIDROJUMS

Ar ierosināto pamatlēmumu ir paredzēts noteikt pamatu, lai vienā dalībvalstī uzliktu tiesas spriedumu ņemtu vērā jaunās krimināllietās attiecībā uz citiem nodarījumiem citā dalībvalstī. Šā priekšlikuma mērķis ir atbalstīt Tamperes Eiropadomes secinājumus brīvības, drošības un tieslietu jomā.

Tamperes Eiropadomes secinājumi paredzēja noteikt savstarpējas atzīšanas principu par tiesu iestāžu sadarbības stūrakmeni kā civillietās, tā krimināllietās. Apspriežamais priekšlikums atbilst Baltās grāmatas būtībai par informācijas apmaiņu attiecībā uz notiesājošiem spriedumiem un šādu spriedumu ietekmi Eiropas Savienībā. Šajā Baltajā grāmatā ir noteikti divi Eiropas Savienības turpmākās rīcības mērķi: uzlabot informācijas apriti un izmantošanu un nodrošināt tās ietekmi arī ārpus sprieduma izpildes valsts, jo īpaši, lai nepieļautu turpmākus noziedzīgus nodarījumus.

Līdz tieslietu pārvaldības procesuālai, skaidrai un būtiskai saskaņošanai vēl ir tāls ceļš ejams. Tomēr, neskatoties uz dalībvalstu tieslietu sistēmu atšķirībām, ar visiem spēkiem ir jāveicina spriedumu savstarpēja atzīšana dalībvalstīs. Protams, tā ir monētas viena puse, kas ir efektīva, ja otra puse – informācijas reģistrācija un apmaiņa – tiek regulēta. Tādēļ referents uzskata, ka šo pamatlēmumu būtu labāk pieņemt pēc līdzīga lēmuma pieņemšanas attiecībā uz informācijas par notiesājošiem spriedumiem Eiropas Savienībā reģistrāciju un apriti.

Šis priekšlikums ir cieši saistīts ar priekšlikumu Padomes pamatlēmumam par to, kā organizējama un īstenojama no sodāmības reģistra iegūtas informācijas apmaiņa starp dalībvalstīm (KOM(2005)690). Tādēļ šā priekšlikuma mērķis ir paredzēt gadījumus, kuros notiesājošus spriedumus pret personu, kas pieņemti vienā dalībvalstī, var ņemt vērā krimināllietās pret šo pašu personu par citiem nodarījumiem. Vērā ņemšanas pamatā ir asimilācijas princips.

Attiecībā uz jēdziena „notiesājošs spriedums” definīciju referents uzskata, ka frāze „pārsūdzēts krimināltiesā” šķiet neatbilstīga dalībvalstu tiesu sistēmām un var radīt pārpratumus. Referents turpina uzskatīt, ka pirmajos šīs sadarbības sistēmas izveides posmos nav jāietver administratīvi lēmumi, jo tie nav nepieciešami.

Saistībā ar 3., 4. un 5. pantu referents atbalsta vienkāršu asimilāciju ar dažiem saskaņošanas elementiem. Šajā sakarā referents ierosina mainīt 3. panta 1. punkta formulējumu ar mērķi noteikt, ka vienīgais kitērijs, lai iepriekšējiem notiesājošiem spriedumiem ārvalstīs piešķirtu juridisku spēku un paredzētu šā juridiskā spēka apmēru, ir dalībvalstu tiesību akti. Tomēr pamatprincipi, piemēram, *ne bis in idem*, likumīgi ierobežojumi, amnestija, kā arī atsauces svītrosana uz notiesājošu spriedumu dalībvalsts krimināllietu reģistrā ir jāievēro visā Eiropas Savienībā, un tādēļ 4. pants ir jā saglabā. Turklāt ir skaidri jānorāda, ka dalībvalstī notiekošajās krimināllietās nav jāņem vērā notiesājoši spriedumi ārvalstīs saistībā ar šajās valstīs nesodāmām darbībām.

Pēc referenta domām 6. panta noteikumi turpmāk visvairāk attiecas uz priekšlikumu Padomes pamatlēmumam par to, kā organizējama un īstenojama no sodāmības reģistra iegūtas

informācijas apmaiņa starp dalībvalstīm (KOM(2005)690).

Saistībā ar ar ierosināto 7. panta formulējumu referents uzskata, ka tas ir jāgroza neatbilstības dēļ starptautiskajiem tiesību aktiem, saskaņā ar kuriem Konvencijas parakstītāji vienpusēji groza vai aizstāj tās pantus. Ierosinātais teksts 7. panta aizstāšanai ir atbilstīgāks starptautiskajiem tiesību aktiem.